



Fotografía: Fintrac/Ian Chesterman

Uvas de mesa en la parra de un cliente de Fintrac en Etiopía.

En Etiopía, la industria de la uva prospera gracias a Fintrac

ADDIS ABABA, Etiopía — A medida que la uva de mesa surge como una nueva oportunidad de negocios en Etiopía, Fintrac está allí para ayudar, trabajando con productores y compradores internacionales mediante el Programa de Agronegocios y Actividad de Expansión del Comercio (ATEP).

En noviembre de 2007, el programa desplegó su equipo de agrónomos especializados para iniciar la producción. Luna Fruit, un cliente líder de la región de Oromia, dedicó 10 hectáreas a la producción de la variedad sin semilla red flame y efectuó su primera cosecha en febrero de 2009, que produjo 18,000 kilogramos. Agrónomos y consultores especializados de Fintrac ayudaron al propietario de Luna Fruit, Tesfalidet Hagos, a cultivar las vides y cosechar la fruta, además de colaborar en la comercialización, en la ampliación de la finca y en mejoras de infraestructura tales como instalaciones para empaque, clasificación y enfriamiento.

Mediante los vínculos de mercado y apoyo logístico de Fintrac, Luna Fruit envió un embarque de ensayo de su primera cosecha a compradores del Oriente Medio y los informes indican que el color, la textura y el nivel Brix o contenido de azúcar, fueron bien recibidos y, ahora, Luna Fruit tiene previsto exportar su siguiente cosecha por vía marítima.

“El cultivo de la vid en Etiopía hubiera sido inimaginable sin el apoyo que recibí de Fintrac”, señala Hagos.

Con suelos fértiles y clima propicio, la región de Oromia de Etiopía es muy apta para la producción de uva de mesa, razón por la que Luna Fruit ha podido realizar su primera cosecha tan sólo a un año y medio



Fotografía: Fintrac/Melvin Medina

El productor de Fintrac Luciano García muestra orgullosamente los tomates producidos en su invernadero, en El Salvador.

Dejando más fortalecido a El Salvador

Durante siete años y dos proyectos, Fintrac aumentó las ventas de los agricultores dramáticamente y sentó estándares para la sostenibilidad

SAN SALVADOR — La conclusión del Programa de Diversificación Agrícola (ADP), financiado por USAID en El Salvador, al concluir el verano, marcará el fin de siete años de trabajo de Fintrac en este país. El proyecto se basó en el éxito de IDEA, un programa anterior, y ayudó a productores y agronegocios a generar 76 millones de dólares en nuevas ventas, habiendo introducido métodos mejorados de producción y procesamiento, y abierto puertas mediante actividades de apoyo a la comercialización.

Los agrónomos del programa efectuaron más de 24,000 visitas de extensión a fincas y asistieron a más de 7,500 clientes.

Uno de estos productores, Luciano García, experimentó un gran aumento de sus ganancias debido a la ayuda de Fintrac para la construcción de un invernadero de bajo costo y a la asistencia brindada para la producción de tomate. En su primer año de operaciones, García obtuvo ganancias de

5,495 dólares que superaron, con creces, a los 478 dólares que ganaba como promedio antes de recibir ayuda de Fintrac.

En otra intervención, Fintrac ayudó a la familia Juárez, en La Paz, a mejorar su pequeña operación de procesamiento de marañón mediante el uso de nueva maquinaria que aumentó su producción de nueces procesadas e incrementó sus ingresos brutos de 2,800 a 7,588 dólares.

Otra cliente, Carmen Vásquez, de Cartagena, al ver cómo los productores vecinos a su finca en La Palma, Chalatenango incrementaban sus ingresos con la asistencia de Fintrac, abandonó un negocio fallido de madera de teca y comenzó a trabajar con el programa ADP, en 2007.

“Era la oportunidad para el éxito”, dice Vásquez.

Mediante un convenio de co-financiamiento con el programa, construyó un vivero y estableció un sistema de producción escalonada de tomate. Actualmente,

Antes y después



Fotografías: Fintrac/Kamal B. Shrestha

Las inundaciones destruyeron este puente en la Región Central de Nepal, desconectando una arteria principal para el flujo de productos agrícolas. Los lugareños construyeron este puente improvisado, arriba, de modo que los niños puedan llegar a la escuela, pero el NFRP de Fintrac construyó un puente nuevo, a la derecha, a fin de ayudar a la recuperación de la región.



Nuevo puente abre la ruta a los mercados y mejora el acceso a las escuelas de Nepal

KATMANDÚ, Nepal – Debido a que las inundaciones destruyeron una alcantarilla de desagüe en Rautahat, en la Región Central, los productores de la zona no podían llevar sus productos a los mercados y los niños de la zona tenían que atravesar, con mucho cuidado, un puente improvisado para llegar a la escuela.

Fintrac, mediante el Programa de Recuperación de las Inundaciones (NFRP) de USAID/Nepal, construyó un puente nuevo, de 130 metros de largo, para reestablecer el comercio y brindar una ruta más segura para los transeúntes.

El programa ha concluido otros 35 proyectos de infraestructura, estando 50 más en curso.

El equipo de Fintrac que trabaja en Nepal también está implementando un

componente de “generación de sustento e ingresos”, que está capacitando a 2,200 productores en técnicas de Manejo Integrado de Cultivos tales como manejo de viveros, preparación de suelos, instalación de riego, MIP y manejo poscosecha.

Fintrac comenzó a rehabilitar y mejorar infraestructura comunitaria de menor escala y a ayudar a que las víctimas de las inundaciones aumenten los ingresos derivados de sus fincas después de que las torrenciales lluvias del monzón de 2007/2008 afectaran a más de 600,000 personas, paralizaran la agricultura y dejaran en ruinas gran parte de la infraestructura rural del país. Fintrac está trabajando en seis distritos de las regiones Central y Occidental del Terai de Nepal.

Los costos de producción más elevados no detienen las ganancias

LA LIMA, Honduras — A medida que la economía global sigue desplomándose y los costos de producción continúan subiendo, se va haciendo más difícil que los pequeños productores obtengan ganancias. Un estudio recientemente realizado por el programa MCC-EDA de Fintrac, en Honduras, determinó que los costos de producción de una variedad de cultivos se incrementaron en un promedio de 47 por ciento, entre marzo de 2007 y marzo de 2009, mientras que los precios de mercado sólo aumentaron en un promedio de 12 por ciento. Esto ha conllevado a una enorme disminución de los márgenes de utilidad de muchos productores. Los costos de producción de pepino, por ejemplo, aumentaron en un 30 por ciento, afectando directamente a productores tales como Santos Joel Padilla, cliente de Fintrac de San José del Potrero, en Francisco Morazán.

A fin de mantener la rentabilidad y la sostenibilidad de las operaciones de producción agrícola, el programa ha brindado apoyo mediante coordinación con los proveedores locales de insumos para la compra de suministros agrícolas al por mayor con los correspondientes ahorros. Mediante intervenciones del programa, los productores clientes ahora pueden comprar equipo de riego y fertilizantes a menor precio. El programa también ayuda a los agricultores a aunar recursos tales como suministros para empaque y clasificación, y a coordinar la logística



Fotografía: Fintrac/Judith Ordóñez
Santos Joel Padilla en su finca productora de pepino, en Francisco Morazán.

de transporte.

En el campo, los técnicos de Fintrac ofrecen asistencia técnica habitual para aumentar la producción y reducir costos. Por ejemplo, Padilla ha aprendido a incorporar docenas de nuevas técnicas tales como riego por goteo, camas altas, prácticas de tutorado y manejo poscosecha, las cuales han derivado en un aumento de los rendimientos y la calidad, dándole acceso a los mercados formales. Actualmente, Padilla abastece a cadenas de supermercados locales.

Después de un año de trabajo con el programa, los ingresos por hectárea de Padilla han aumentado de 3,636 a 10,787 dólares, lo que constituye un incremento de 197 por ciento.

Mediante el programa EDA, Fintrac está trabajando con más de 4,000 clientes como Padilla, introduciendo prácticas básicas de producción que mejoran los rendimientos y la calidad, generan un producto uniforme y bajan los costos unitarios de producción.

EL SALVADOR
viene de la página 1

Vásquez genera 2,300 dólares al mes con su finca y tiene previsto diversificar y ampliar la producción.

Fintrac ha estado en El Salvador desde el 2002, año en que se inició el programa IDEA, financiado por USAID, que generó 21 millones de dólares en nuevas ventas. Después de la conclusión de este programa, en el 2006, Fintrac concluyó un estudio para determinar cómo les fue a los productores cuando dejaron de recibir asistencia del programa.

El estudio correspondiente

determinó que casi todos los ex clientes seguían implementando las buenas prácticas promovidas por el programa tales como riego por goteo, camas altas, medidas de seguridad para el uso de plaguicidas y Manejo Integrado de Plagas. Fintrac también estableció que el promedio de ventas anuales de los agricultores se mantenía igual o había aumentado respecto al nivel que tenían cuando trabajaban con el programa.

La sostenibilidad posterior al proyecto está garantizada en El Salvador puesto que Fintrac enseñó a los productores a considerar sus fincas como empresas.

Nuevo servicio de transporte aéreo facilita las exportaciones hortícolas de Tanzania

ARUSHA, Tanzania — Debido a los elevados costos de envío de mercaderías desde el Aeropuerto Internacional Kilimanjaro, en Tanzania, los productores tenían poco acceso a servicios de transporte aéreo de carga, viéndose obligados a enviar sus flores y otros productos, en camión, a aeropuertos distantes de Nairobi y Dar es Salaam. Estos trayectos son largos y el transporte costoso, además de que el tiempo adicional para que los productos llegaran al mercado significaba una menor calidad y, fundamentalmente, menos ingresos para los productores. En septiembre de 2007, Fintrac inició el Programa de Transporte Aéreo de Tanzania (TAP), con financiamiento de USAID, y estableció lineamientos para la realización de vuelos regulares de carga desde el Aeropuerto Kilimanjaro.

Fintrac trabajó con la Asociación Hortícola de Tanzania (TAHA) para la creación de una firma despachadora de carga de propiedad de los productores y, también, trabajó con las aerolíneas para bajar las tarifas de carga y negociar convenios de transporte de mercadería. Posteriormente, se efectuaron negociaciones con proveedores de servicios, públicos y privados, para reducir costos de modo que estos sean iguales o menores a los de aeropuertos de Kenia y Uganda.

Pese a la subida del precio del petróleo en 2007/2008 y a la crisis económica mundial, Fintrac ha podido establecer vuelos regulares desde el Aeropuerto Kilimanjaro.

El 7 de diciembre de 2008, cuarenta toneladas de flores y verduras cultivadas en Tanzania despegaron con destino al mercado europeo. Desde ese primer vuelo, se ha enviado más de 800 toneladas a Europa. Hoy en día, los exportadores de productos perecibles de Tanzania cuentan con una nueva fuente para el acceso de sus productos a los mercados europeos a precios competitivos.



Fotografía: Fintrac/Kimberly Hickok Smith

Fintrac estableció un nuevo servicio de transporte aéreo de carga desde el Aeropuerto Internacional Kilimanjaro, de Tanzania.

ETIOPÍA
viene de la página 1

de iniciar sus cultivos. En otros países, se puede necesitar hasta tres años para la maduración de plántulas y producción de frutos. A medida que las vides de Luna Fruit maduran, Hagos espera otra vendimia para fines de este año que producirá 80,000 kilogramos.

“Creo que vamos a tener una buena ventaja competitiva puesto que estamos esperando vendimiarse en octubre y noviembre, época en que el abastecimiento mundial de uva de mesa se halla en su nivel más bajo”, dice Hagos.

Fintrac también está trabajando con otros dos productores de uva de mesa para fortalecer esta industria emergente. Estos productores recibirán apoyo agronómico y de manejo poscosecha. Asimismo, Fintrac está formulando estrategias de mercadeo integrado para estos productores a fin de crear una marca que distinga a Etiopía, facilitar visitas de compradores y más envíos de ensayo, establecer opciones de transporte para los productores, y trabajar en la consolidación de la oferta para cubrir la demanda de Europa y el Oriente Medio.

El programa ATEP de Fintrac es un esfuerzo dinámico, impulsado por el mercado y concebido para energizar a cuatro sectores de la industria: café; cueros crudos, pieles y cuero procesado; semillas de oleaginosas; y horticultura. El trabajo de Fintrac en estos sectores está aumentando las ventas y los ingresos de miles de productores, procesadores y comercializadores de Etiopía, además de incrementar el empleo en todo el país. El programa es financiado por USAID.

DEL CAOS A LA PROSPERIDAD

La horticultura brinda ingresos rápidos para un agricultor desplazado por la violencia

NAIROBI — En enero de 2008, la violencia electoral obligó a John Onkeo y a su familia a abandonar su finca situada cerca de Eldoret, en la provincia del Valle del Rift. Desesperado por hallar un lugar seguro para su esposa e hijos, encontró una parcela de tierra agrícola que se alquilaba a 60 kilómetros de distancia, en la zona relativamente tranquila de Lugari, en la provincia Occidental.

Onkeo se unió al Grupo Juvenil Saint John, una asociación campesina local con 30 miembros (12 hombres y 18 mujeres) que ha venido recibiendo asistencia técnica del Programa de Desarrollo Hortícola de Kenia (KHDP), ejecutado por Fintrac con financiamiento de USAID desde enero de 2007.

Antes de comenzar a trabajar con Fintrac, los miembros de este grupo se dedicaban, básicamente, a la agricultura de subsistencia, sembrando cultivos tales como maíz y frijoles para su propio consumo. A fin de complementar sus dietas y brindarles la oportunidad de ganar ingresos adicionales en el mercado local, Fintrac introdujo cultivos de mayor valor tales como espinaca, repollo, tomate, zanahoria, cebolla y sandía.



Fotografía: Fintrac/Geoffrey Nyamota

Steve New, Director de Fintrac para África/Asia y de KHDP de visita en la finca de John Onkeo.

El grupo ha aprendido sobre mantenimiento de registros, injerto de plántulas, construcción y manejo de invernaderos, mercadeo en grupo y uso de macetas plásticas para germinación de semillas híbridas de verduras. Con la adopción de nuevos cultivos y técnicas, los ingresos combinados del grupo aumentaron en un 80 por ciento, en 2008.

Onkeo aprovechó, prontamente, la asistencia de Fintrac y sembró tomate, repollo, zanahoria y algunas verduras nativas de África. En nueve meses, pudo obtener una

ganancia neta de 1,064, que constituye un aumento del 314 por ciento respecto a los 257 dólares al año que ganaba antes.

Lo que pareció ser un desastre para su familia, en realidad mejoró su sustento en menos de un año, habiendo aumentado la seguridad alimentaria y los ingresos de su familia. Para fines de este año, Onkeo tiene prevista la compra de media hectárea de tierra con las ganancias de la venta de verduras.

“Con la asistencia de KHDP, mi vida y la de mi familia se han transformado totalmente”, manifiesta Onkeo.

Fintrac genera 43.5 millones de dólares en nuevas ventas

LA LIMA, Honduras — Desde julio de 2005, el equipo de Fintrac que trabaja en el programa de Diversificación Económica Rural (RED) ha logrado grandes avances en lo que respecta a incrementar ingresos y oportunidades de empleo en zonas rurales de Honduras.

Durante el 2008, los principales clientes del programa aumentaron sus ventas anuales en 43.5 millones de dólares y, desde su creación, este ha generado el equivalente a 4,541 empleos, la mayoría de los cuales (4,058) corresponden a las fincas de los productores y el resto a plantas de procesamiento.

El programa también ha capacitado a más de 35,000 participantes y otros empresarios en cuanto a producción, inocuidad de alimentos, manejo poscosecha, mercadeo y procesamiento. En San Marcos de Colón, Choluteca, la producción de cebolla era tan limitada que sólo alcanzaba para los mercados locales. RED identificó la demanda regional y ayudó a los productores del área a mejorar sus rendimientos y calidad. Actualmente, San Marcos de Colón es conocido por la gran calidad de su cebolla y recibe visitas frecuentes de compradores salvadoreños, nicaragüenses y hondureños. En Choluteca, se ha producido más de 4.5 millones de libras de cebolla debido a la asistencia del proyecto.

“La asistencia técnica ofrecida por el proyecto ha sido muy valiosa para nosotros y nos ha abierto los ojos respecto a técnicas de producción y conocimientos sobre el cultivo”, señala Marvin Ríos, agricultor de la región.

Los productores de jalapeño de Copán que trabajan



Fotografía: Fintrac/Salvador Arias

El cliente de Fintrac Pedro Erazo muestra orgulloso el brócoli que produce en su finca de Santa Bárbara, Honduras.

con Fintrac han aumentado su participación en los mercados de Honduras, Guatemala y El Salvador. En 2005, se produjo alrededor de 3 millones de libras de este producto en dicho departamento, siendo los rendimientos promedio de 100,000 libras por hectárea. En 2008, se produjo más de 5 millones de libras, habiéndose incrementado los rendimientos a 150,000 libras por hectárea. René Vidal comenzó a cultivar chile jalapeño en octubre de 2006, con la orientación de Fintrac. Después de haber aplicado todas las recomendaciones del programa, Vidal cosechó 491,844 libras de jalapeño en una superficie de dos hectáreas y se constituyó en el mejor productor regional. Sus ganancias, ese año, fueron de 63,406 dólares.

El programa RED de Fintrac durará hasta septiembre de 2010.

Fintrac promueve cadenas de abastecimiento sostenibles en Indonesia

YAKARTA, Indonesia – Expertos industriales de todo el mundo conversaron sobre mejores prácticas con ejecutivos indonesios durante la Conferencia sobre Cadenas Sostenibles de Abastecimiento Agrícola 2009, realizada en marzo. Ejecutivos de alto nivel de los sectores de frutas y verduras, café, palma aceitera, cacao, carne, avicultura y de alimentos procesados participaron del evento, de dos días de duración, que fue diseñado e implementado por Fintrac para la Corporación Financiera Internacional (IFC) y AusAID.

El tema general del evento, que fue la responsabilidad ambiental y social como aspecto cada vez más integral de la competitividad y rentabilidad comercial, fue destacado por proveedores que abastecen a empresas tales como Dole, Chiquita, Carrefour, Wal-

Mart, Starbucks, Nestlé, Zespri y the Body Shop. Las discusiones se enfocaron en: financiamiento de la cadena de abastecimiento, integración de pequeños propietarios de tierras a las cadenas de abastecimiento nacionales e internacionales, y cómo lograr mejor el cumplimiento de normas y protocolos cada vez más estrictos.

Las recomendaciones se centraron en la mejora de servicios de extensión, ampliación de créditos, creación de programas ambientales y de sostenibilidad, y la importancia de mejorar el diálogo y la coordinación entre los sectores público y privado. Entre los oradores estuvieron los ejecutivos de Fintrac: Claire Starkey, Andy Medlicott y Steve New, así como los socios de Fintrac Hasit Shah, director administrativo de Sunripe y Nigel Garbutt, presidente de GLOBALGAP.

Fintrac perfecciona análisis de ayuda alimentaria para FFP

WASHINGTON – Fintrac está estandarizando y perfeccionando los análisis necesarios para las determinaciones de ayuda alimentaria. A menos de un año de implementar el contrato BEST para la Oficina de Alimentos para la Paz (FFP), Fintrac ha presentado análisis de países como Burundi, Etiopía, Guatemala, Madagascar, Malawi, Sudan y Uganda.

Al equipo principal de BEST, formado por economistas agrícolas y expertos en ayuda alimentaria, se han sumado especialistas de los países enfocados. Hasta la fecha, BEST es reconocido por brindar más información acerca del impacto en mercados y comercio local que los análisis anteriores, siendo el objetivo del segundo año simplificar y estandarizar más los informes para lograr mayor fluidez y una practicidad óptima.

El propósito general del proyecto consiste en suministrar a FFP instrumentos para la toma de decisiones y productos que mejoren la entrega de ayuda alimentaria a poblaciones carentes de alimentos seguros en países en desarrollo.

La economista de BEST, Shannon Wilson, señala que la nueva síntesis de datos provenientes de varias fuentes de información probablemente tendrá un buen efecto multiplicador, puesto que las misiones de USAID y los socios pueden utilizarla para fines más amplios.



Para más información:

**3077 Kronprindsens Gade 72
St. Thomas, USVI 00802, USA
tel: 340.776.7600
fax: 340.776.7601**

**1436 U Street NW, Suite 303
Washington, D.C. 20009, USA
tel: 202.462.8475
fax: 202.462.8478**

**info@fintrac.com
www.fintrac.com**

Misión

Nuestra misión es erradicar la pobreza de los países en vías de desarrollo aumentando los ingresos agrícolas.

Nosotros introducimos y mejoramos tecnologías y prácticas sostenibles dirigidas por el mercado, que aumentan la productividad y son respetuosas del medio ambiente.

Nos enfocamos en la agricultura porque es el motor principal de crecimiento en los países en vías de desarrollo, con efectos multiplicadores en todos los sectores económicos.

Tenemos un compromiso inquebrantable con los resultados tangibles, que se miden a través de los aumentos en las ventas y ganancias de los clientes.

Nuestro trabajo mejora dramáticamente la calidad de vida de las familias rurales ofreciéndoles nuevos empleos, oportunidades de ahorrar y hacer inversiones y los recursos económicos para pagar por mejoras en educación, servicios de salud, nutrición y vivienda.